

# Doble Inmersión LINGÜÍSTICA

de NNPS

Las Escuelas Públicas de Newport News se complacen en compartir que nuestro programa de Doble Inmersión Lingüística (DLI, por sus siglas en inglés) ahora se ofrece en las escuelas primarias Saunders y Katherine Johnson, y en Watkins Early Childhood Center y Denbigh Early Childhood Center para preescolar. El programa DLI en Saunders está abierto para los estudiantes de kínder que están zonificados para las escuelas primarias Palmer o Saunders, y el transporte se proporciona a Saunders si viven en estas zonas. El programa DLI en Katherine Johnson está abierto a los estudiantes de kínder de las escuelas primarias Greenwood, Stoney Run y General Stanford, y se provee transporte a Katherine Johnson si viven en estas zonas.

Cada escuela ofrece clases de DLI para estudiantes entrando al programa de pre-k y kínder, así como también clases para estudiantes que continúan en el programa. La mitad de los estudiantes en cada clase son estudiantes nativos de habla inglesa y la otra mitad son hispanohablantes. Los estudiantes reciben enseñanza en inglés para algunas asignaciones y en español para otras.

Una clase comienza el día escolar con aprendizaje en inglés con una maestra y la otra clase comienza el día escolar de aprendizaje en español con otra maestra. A la mitad del día escolar, los estudiantes intercambian salones de clases y maestras y continúan aprendiendo en el otro idioma.

Debido a que los estudiantes en cada clase vienen de diferentes orígenes, ellos pueden aprender cooperativamente y asistirse uno a otro, mientras desarrollan su segundo idioma. Como resultado, hablantes nativos del inglés desarrollarán niveles altos de habilidad oral y escrita en español y los aprendices de inglés desarrollarán la habilidad oral y escrita a un nivel más alto que en el inglés tradicional como programas de Inglés como Segundo Idioma (ESL, siglas en inglés).

El programa de doble inmersión irá creciendo a través del tiempo y nuevas clases de DLI serán agregadas en cada nivel de grado a través de las escuelas primaria, intermedia y secundaria. Los estudiantes de las escuelas de intermedia y secundaria designadas como DLI tomarán niveles más altos del idioma español como también clases en otras asignaciones que son enseñadas en español.

El programa DLI está abierto a todas las familias pero sólo se proporciona transporte a los estudiantes que viven en las zonas específicas de cada una de las escuelas DLI. Las familias que deseen participar en el programa, pero no viven en las zonas escolares específicas pueden solicitar una transferencia administrativa y si se aprueba deben proporcionar su propio transporte hacia y desde la escuela, y deben seguir las reglas y reglamentos de la transferencia administrativa. Las familias interesadas deben completar una solicitud de DLI y devolverla a la oficina del distrito, o las escuelas donde están aplicando. Las solicitudes están disponibles en internet o en las escuelas. Las copias de papel se pueden devolver a la escuela o a Susanna Bailey en la oficina central de NNPS en 12465 Warwick Boulevard, Newport News, VA 23606. Los estudiantes serán seleccionados a través de un sistema de lotería para mantener un balance de 50-50 de hablantes nativos de inglés y español, y las familias serán notificadas de su aceptación al programa por correo electrónico o llamada telefónica.



## ¿QUÉ ES DOBLE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA?

Un programa de doble inmersión lingüística es una forma de enriquecer la educación en la cual los estudiantes aprenden en dos idiomas.

Las Escuelas Públicas de Newport News usa un modelo de DLI 50/50 de vía doble, en el cual los estudiantes pasan el 50% del tiempo aprendiendo lectoescritura y otras asignaciones en inglés y el otro 50% en español. En las clases DLI la mitad de los estudiantes son hablantes nativos de inglés y la otra mitad son hispanohablantes. Todos los estudiantes reciben enseñanza en ambos idiomas, inglés y español, para desarrollar habilidades en ambos.

El programa de DLI es construido alrededor del currículo de NNPS y cumple con los Estándares Estatales de Aprendizaje. Los estudiantes reciben enseñanza en lectoescritura en ambos, inglés y español. Todas las otras asignaciones (matemáticas, ciencias y estudios sociales) son enseñadas en inglés o en español. Las asignaciones enseñadas en español pueden variar de año a año.

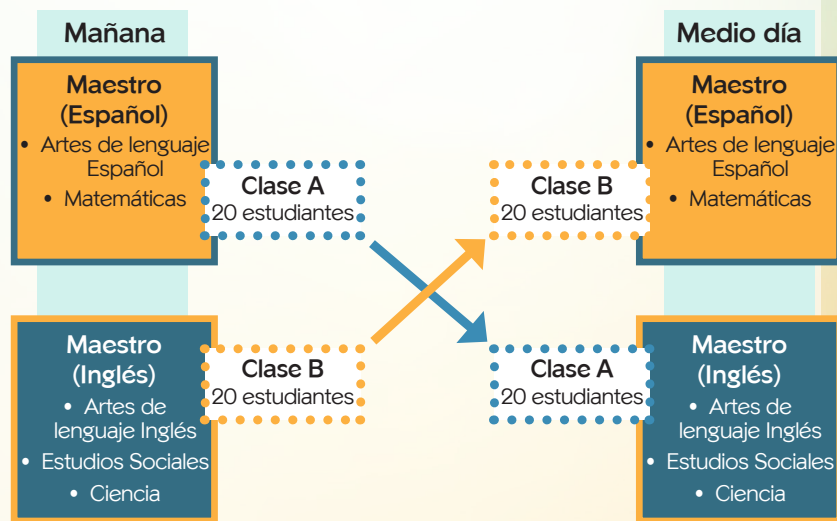
## ¿CUÁLES SON LOS BENEFICIOS DEL PROGRAMA?

Los estudiantes que participen en el programa DLI tendrán el beneficio de aprender un segundo idioma mientras enriquecen su idioma nativo. Los programas DLI que comienzan en la escuela primaria se consideran una de las formas más efectivas para que los estudiantes se vuelvan verdaderamente bilingües y bilingües para cuando se gradúen de la escuela secundaria. Los estudiantes de DLI salen del programa completamente bilingües, lo que conlleva sus propios beneficios. Al comenzar en kinder o antes, los estudiantes alcanzan el dominio suficiente en su segundo idioma para beneficiarse del impulso cognitivo que brinda el bilingüismo, lo que a su vez tiene un impacto positivo en su progreso académico. Los estudiantes de dos idiomas también amplían su visión del mundo y su conocimiento y respeto por las costumbres y experiencias de los demás.

Además, los aprendices de inglés (EL, sigla en inglés) se benefician más de los programas DLI que de los programas tradicionales de inglés como segundo idioma (ESL). Las investigaciones han demostrado que los programas bilingües permiten a los estudiantes EL cerrar por completo la brecha de rendimiento en los exámenes estatales estandarizados de lectura en inglés.

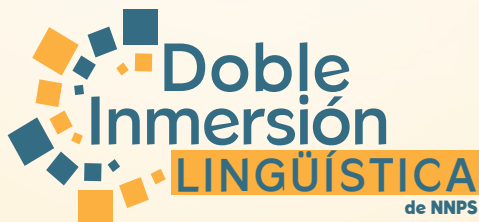
## UN DIA TIPO EN LA ESCUELA PRIMARIA:

Cada escuela participante ofrece al menos dos clases de DLI en cada grado del programa. Una clase comienza el día escolar aprendiendo en inglés con una maestra mientras que la otra clase comienza aprendiendo en español con otra maestra. A la mitad del día, los estudiantes cambian de salón de clases y de maestras, y continúan aprendiendo en el otro idioma. Algunas clases de DLI pueden ser independientes. Dependiendo el tamaño de las clases, algunos niveles de grado pueden no tener el modelo de dos maestras. Una maestra bilingüe enseñara en los dos idiomas.



## ¿CÓMO APLICO PARA EL PROGRAMA?

Todos los estudiantes en Pre-K o kinder son elegibles para aplicar al programa, se proveerá transporte sólo para los estudiantes que viven en la zona escolar de Saunders y Palmer, o las zonas de las escuelas primarias Katherine Johnson, Greenwood, Stoney Run, y General Stanford. Las familias que soliciten el programa desde fuera de las zonas escolares específicas tendrán que proveer su propio transporte de ida y vuelta a la escuela. Los estudiantes serán seleccionados a través de una lotería para mantener un equilibrio de 50-50 de hablantes de inglés y español, y pueden ser evaluados para determinar si están listos para kinder. Las familias serán notificadas de la aceptación al programa por correo electrónico o por teléfono. Se pueden colocar estudiantes adicionales en el programa según el espacio disponible.



## ¿QUIÉN ES ELEGIBLE PARA EL PROGRAMA?

Si está interesado en aplicar al programa DLI, por favor visite <https://www.nn.k12.va.us/worldlanguage/duallanguage.html> para llenar una solicitud en línea. Las solicitudes también están disponibles en nuestras escuelas DLI, así como en el Edificio de Administración de las Escuelas Públicas de Newport News.